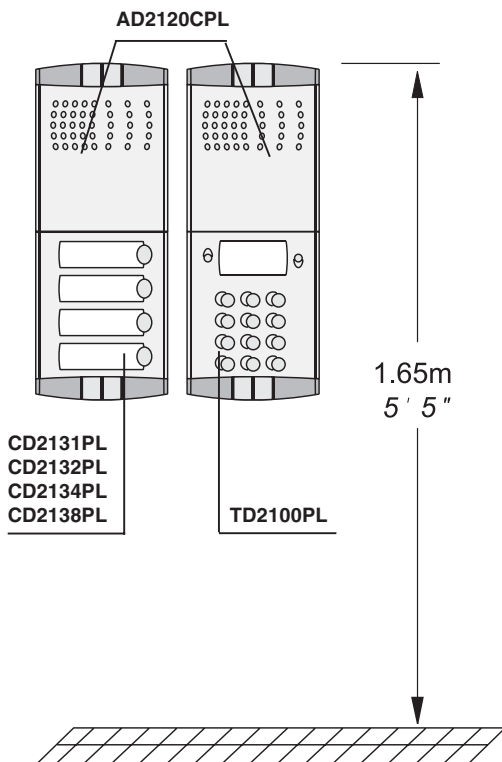


- I** Modulo posto esterno audio per sistema DUO
- GB** Door station module for DUO system
- F** Module phonique pour système DUO
- E** Módulo con grupo fónico para sistema DUO
- P** Módulo porteiro para sistema DUO
- D** Türsprechmodul für DUO Systeme



Morsetti

- ~ ~ Ingresso alimentazione alternata 13Vca - 0,8A (assorbimento con collegamento al codificatore CD2131÷38PL)
- V** ingresso segnale video (cavo coassiale)
- M** massa video (schermo coassiale)
- EC** comando positivo telecamera supplementare (*)
- EM** comando negativo telecamera supplementare (*)
(* collegati insieme da fabbrica)

Terminals

- ~ ~ 13VAC-0.8A voltage input (absorption with connection to encoder CD2131÷38PL)
- V** Video signal input (coaxial cable)
- M** Video ground (coaxial shield)
- EC** Positive signal for supplementary camera (*)
- EM** Negative signal for supplementary camera (*)
(* connected together from factory)

Bornes

- ~ ~ entrée alimentation alternatif 13Vca - 0,8A (absorption avec liaison au codificateur CD2131÷38PL)
- V** Entrée signal de vidéo (câble coaxial)
- M** Masse de vidéo (blindage coaxial)
- EC** Commande positive pour caméra supplémentaire (*)
- EM** Commande négative pour caméra supplémentaire (*)
(* ensemble uni d'usine)

Terminales

- ~ ~ entrada alimentación alternada 13Vca - 0,8A (absorción con enlace al codificador CD2131÷38PL)
- V** Entrada señal de vídeo (cable coaxial)
- M** Masa vídeo (pantalla coaxial)
- EC** Mando positivo para telecámara suplementaria (*)
- EM** Mando negativo para telecámara suplementaria (*)
(* unidos junto de fábrica)

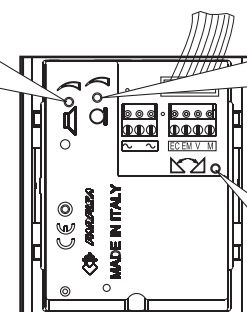
Bornes

- ~ ~ entrada alimentação alternada 13Vca - 0,8A (absorção com conexão para codificador CD2131÷38PL)
- V** Entrada sinal video (cabo coaxial)
- M** Massa vídeo (tela coaxial)
- EC** comando positivo para telecámara suplementar (*)
- EM** comando negativo para telecámara suplementar (*)
(* conectado entre eles de fábrica)

Anschlußklemmen

- ~ ~ Eingang Wechselstromversorgung 13Vca - 0,8A (Absorption mit Verbindung zum Kodiereinheit CD2131÷38PL)
- V** Videoseignaleingang (Koaxialkabel)
- M** Videomasse (Koaxialkabel)
- EC** Befehl positive für zusätzliche Videokamera (*)
- EM** Befehl negative für zusätzliche Videokamera (*)
(* verbindet zusammen von Fabrik)

Regolazione volume ricezione
Receiver adjustable volume
Réglage du volume réception
Regulación del volumen de recepción
Regulador volume recepção
Lautstärkenregelung für Lautsprecher



Regolazione volume trasmissione
Transmitter adjustable volume
Réglage du volume transmission
Regulación del volumen de transmisión
Regulador volume transmissão
Lautstärkenregelung für Mikrofon

Regolazione innesco (effetto Larsen)
Anti-feedback (Larsen effect) adjustment
Réglage de l'effet Larsen
Regulación del efecto Larsen
Regulação do efeito Larsen
Regelung Rückkopplungseffekt

I Regolazioni audio

Se necessario, è possibile regolare il volume dei 2 canali audio e dell'effetto Larsen (innesco) variando opportunamente gli appositi potenziometri.

Regolazione dell'antilocale

Per eliminare un eventuale innesco (effetto Larsen), occorre procedere come segue:
- eseguire la chiamata dal posto esterno e sollevare il microtelefono dell'utente chiamato;
- regolare il trimmer [] sul posto esterno fino ad ottenere l'annullamento del fischio.

GB Audio adjustments

If necessary, it is possible to adjust the volume of the 2 channels audio and Larsen effect (anti-feedback) opportunely varying the external knobs.

Antilocale adjustment

In case of "feedback" (Larsen effect) in the external unit it is necessary to operate as follow:
- make the call from the door station and lift the handset of the called user;
- adjust the trimmer [] until the whistling stops.

F Régulations audio

Si nécessaire, il est possible de régler le volume des 2 canaux audio et l'effet Larsen en changeant opportunément les potentiomètres spéciaux

Réglage de l'Antilocale

Pour éliminer des éventuel siblements (effet Larsen) au poste externe il faut procéder comme ci dessous:
- appeler du poste de rue et décrocher le combiné de l'utilisateur appelé;
- régler le potentiomètre [] jusqu'à ce qu'il n'y a plus de sifflement (effet Larsen).

E Regulaciones audio

Si necesario, es posible regular el volumen de los 2 canales audio y el efecto Larsen variando oportunamente los adecuados potenciómetros.

Regulación del efecto Larsen

- Hacer una llamada desde la placa de calle y descolgar el microteléfono del usuario llamado.
- En la placa de calle regular el potenciómetro [] hasta obtener la supresión del silbido (efecto Larsen).

P Regulações audio

Se necessário, é possível regular o volume dos 2 canais audio e o efeito Larsen variando oportunamente os trimmers.

Regulação do Antilocal

- Fazer a chamada do lugar externo e levantar o microtelefone do usuário chamado.
- Regular o trimmer [] até obter a eliminação do assobio (efeito Larsen). Pôr o microtelefone do porteiro de novo no próprio lugar.

D Lautstärkenregelungen

Wenn notwendig, es ist möglich, das Volumen der 2 Ton Kanäle und die Rückkopplungseffekt zweckmäßig die dazu bestimmen Potentiometer ändernd, zu regeln.

Einstellung der Rückflußdämpfung

Um einen möglichen Pfeifton (Larseneffekt) zu unterdrücken folgen Sie diese Prozedur:
- einem Anruf von der Türstation einleiten und Handapparat am Haustelefon abheben. Versichern Sie sich dabei das dieser mit dem Lautsprecher und Mikrofon nicht direkt gegen eine harte Fläche (Wand, Tisch) zugewendet ist.
- betätigen Sie den Regler [], bis der Pfeifton verschwindet.



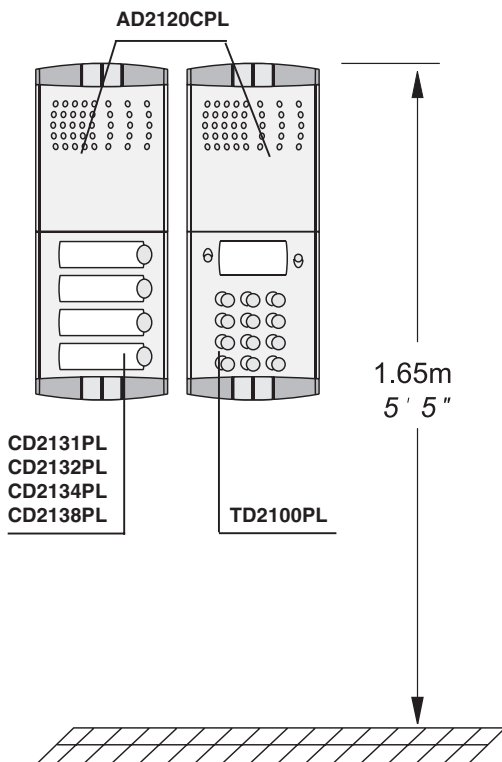
Smaltire il dispositivo secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.
Dispose of the device in accordance with environmental regulations.
Écouler le dispositif selon tout ce qu'a été prescrit par les règles pour la tutelle du milieu.
Eliminar el aparato según cuánto prescrito por las normas por la tutela del entorno.
Disponha do dispositivo conforme regulamentos ambientais.
Werden Sie das Gerät in Übereinstimmung mit Umweltregulierungen los.

Cod. 52704060

La ACI Srl Farfisa Intercoms si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.
ACI Srl Farfisa Intercoms reserves the right to modify the products illustrated at any time.
La ACI Srl Farfisa Intercoms se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.
ACI Srl Farfisa intercoms se reserva el derecho de modificar en cualquier momento los productos ilustrados aquí
E' reservada à ACI Srl Farfisa intercoms o direito de modificar a qualquer momento os produtos aqui ilustrados.
Änderungen vorbehalten.

ACI srl Farfisa Intercoms
Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy
Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037
e-mail: info@acifarfisa.it • www.acifarfisa.it

- I** Modulo posto esterno audio per sistema DUO
- GB** Door station module for DUO system
- F** Module phonique pour système DUO
- E** Módulo con grupo fónico para sistema DUO
- P** Módulo porteiro para sistema DUO
- D** Türsprechmodul für DUO Systeme



Morsetti

- ~ ~ Ingresso alimentazione alternata 13Vca - 0,8A (assorbimento con collegamento al codificatore CD2131÷38PL)
- V Ingresso segnale video (cavo coassiale)
- M massa video (schermo coassiale)
- EC comando positivo telecamera supplementare (*)
- EM comando negativo telecamera supplementare (*)
(* collegati insieme da fabbrica)

Terminals

- ~ ~ 13VAC-0.8A voltage input (absorption with connection to encoder CD2131÷38PL)
- V Video signal input (coaxial cable)
- M Video ground (coaxial shield)
- EC Positive signal for supplementary camera (*)
- EM Negative signal for supplementary camera (*)
(* connected together from factory)

Bornes

- ~ ~ entrée alimentation alternatif 13Vca - 0,8A (absorption avec liaison au codificateur CD2131÷38PL)
- V Entrée signal de vidéo (câble coaxial)
- M Masse de vidéo (blindage coaxial)
- EC Commande positive pour caméra supplémentaire (*)
- EM Commande négative pour caméra supplémentaire (*)
(* ensemble uni d'usine)

Terminales

- ~ ~ entrada alimentación alternada 13Vca - 0,8A (absorción con enlace al codificador CD2131÷38PL)
- V Entrada señal de vídeo (cable coaxial)
- M Masa vídeo (pantalla coaxial)
- EC Mando positivo para telecámara suplementaria (*)
- EM Mando negativo para telecámara suplementaria (*)
(* unidos junto de fábrica)

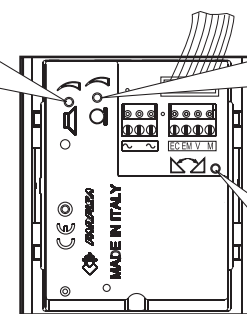
Bornes

- ~ ~ entrada alimentação alternada 13Vca - 0,8A (absorção com conexão para codificador CD2131÷38PL)
- V Entrada sinal video (cabo coaxial)
- M Massa vídeo (tela coaxial)
- EC comando positivo para telecámara suplementar (*)
- EM comando negativo para telecámara suplementar (*)
(* conectado entre eles de fábrica)

Anschlußklemmen

- ~ ~ Eingang Wechselstromversorgung 13Vca - 0,8A (Absorption mit Verbindung zum Kodiereinheit CD2131÷38PL)
- V Videoseignaleingang (Koaxialkabel)
- M Videomasse (Koaxialkabel)
- EC Befehl positive für zusätzliche Videokamera (*)
- EM Befehl negative für zusätzliche Videokamera (*)
(* verbindet zusammen von Fabrik)

Regolazione volume ricezione
Receiver adjustable volume
Réglage du volume réception
Regulación del volumen de recepción
Regulador volume recepção
Lautstärkenregelung für Lautsprecher



Regolazione volume trasmissione
Transmitter adjustable volume
Réglage du volume transmission
Regulación del volumen de transmisión
Regulador volume transmissão
Lautstärkenregelung für Mikrofon

Regolazione innesco (effetto Larsen)
Anti-feedback (Larsen effect) adjustment
Réglage de l'effet Larsen
Regulación del efecto Larsen
Regulação do efeito Larsen
Regelung Rückkopplungseffekt

I Regolazioni audio

Se necessario, è possibile regolare il volume dei 2 canali audio e dell'effetto Larsen (innesco) variando opportunamente gli appositi potenziometri.

Regolazione dell'antilocale

Per eliminare un eventuale innesco (effetto Larsen), occorre procedere come segue:
- eseguire la chiamata dal posto esterno e sollevare il microtelefono dell'utente chiamato;
- regolare il trimmer [] sul posto esterno fino ad ottenere l'annullamento del fischio.

GB Audio adjustments

If necessary, it is possible to adjust the volume of the 2 channels audio and Larsen effect (anti-feedback) opportunely varying the external knobs.

Antilocale adjustment

In case of "feedback" (Larsen effect) in the external unit it is necessary to operate as follow:
- make the call from the door station and lift the handset of the called user;
- adjust the trimmer [] until the whistling stops.

F Régulations audio

Si nécessaire, il est possible de régler le volume des 2 canaux audio et l'effet Larsen en changeant opportunément les potentiomètres spéciaux

Réglage de l'Antilocale

Pour éliminer des éventuel siblements (effet Larsen) au poste externe il faut procéder comme ci dessous:
- appeler du poste de rue et décrocher le combiné de l'utilisateur appelé;
- régler le potentiomètre [] jusqu'à ce qu'il n'y a plus de sifflement (effet Larsen).

E Regulaciones audio

Si necesario, es posible regular el volumen de los 2 canales audio y el efecto Larsen variando oportunamente los adecuados potenciómetros.

Regulación del efecto Larsen

- Hacer una llamada desde la placa de calle y descolgar el microteléfono del usuario llamado.
- En la placa de calle regular el potenciómetro [] hasta obtener la supresión del silbido (efecto Larsen).

P Regulações audio

Se necessário, é possível regular o volume dos 2 canais audio e o efeito Larsen variando oportunamente os trimmers.

Regulação do Antilocal

- Fazer a chamada do lugar externo e levantar o microtelefone do usuário chamado.
- Regular o trimmer [] até obter a eliminação do assobio (efeito Larsen). Pôr o microtelefone do porteiro de novo no próprio lugar.

D Lautstärkenregelungen

Wenn notwendig, es ist möglich, das Volumen der 2 Ton Kanäle und die Rückkopplungseffekt zweckmäßig die dazu bestimmen Potentiometer ändernd, zu regeln.

Einstellung der Rückflußdämpfung

Um einen möglichen Pfeifton (Larseneffekt) zu unterdrücken folgen Sie diese Prozedur:
- einem Anruf von der Türstation einleiten und Handapparat am Haustelefon abheben. Versichern Sie sich dabei das dieser mit dem Lautsprecher und Mikrofon nicht direkt gegen eine harte Fläche (Wand, Tisch) zugewendet ist.
- betätigen Sie den Regler [], bis der Pfeifton verschwindet.



Smaltire il dispositivo secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.
Dispose of the device in accordance with environmental regulations.
Écouler le dispositif selon tout ce qu'a été prescrit par les règles pour la tutelle du milieu.
Eliminar el aparato según cuánto prescrito por las normas por la tutela del entorno.
Disponha do dispositivo conforme regulamentos ambientais.
Werden Sie das Gerät in Übereinstimmung mit Umweltregulierungen los.

Cod. 52704060

La ACI Srl Farfisa Intercoms si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.
ACI Srl Farfisa Intercoms reserves the right to modify the products illustrated at any time.
La ACI Srl Farfisa Intercoms se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.
ACI Srl Farfisa intercoms se reserva el derecho de modificar en cualquier momento los productos ilustrados aquí
E' reservada à ACI Srl Farfisa intercoms o direito de modificar a qualquer momento os produtos aqui ilustrados.
Änderungen vorbehalten.

ACI srl Farfisa Intercoms
Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy
Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037
e-mail: info@acifarfisa.it • www.acifarfisa.it